



**BEKANNTMACHUNG  
MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON  
RESTAURIERUNG  
ARCHÄOLOGISCHER  
METALLFUNDE**

**PROJEKT NR. 02/2021**

**KAPITEL U05012.0450**

**13. LANDESDENKMALAMT  
AMT FÜR ARCHÄOLOGIE**

**FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG:  
12.07.2021, 12:00 UHR**

Die vorliegende Markterhebung wird von der einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) Frau Dr. Catrin Marzoli (beauftragt mit Dekret des Ressortdirektors Nr. 743/2018) für das Amt für Archäologie der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol durchgeführt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT DER MARKTSONDIERUNG. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG UND DER BEWERTUNG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

**AVVISO INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL'  
AFFIDAMENTO DIRETTO DI  
RESTAURO DI REPERTI  
ARCHEOLOGICI  
IN METALLO**

**PROGETTO NR. 02/2021**

**CAPITOLO U05012.0450**

**13. SOPRINTENDENZA  
PROVINCIALE AI BENI CULTURALI  
UFFICIO BENI ARCHEOLOGICI**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:  
12/07/2021, ORE 12:00**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Dr. Catrin Marzoli (incaricata con Decreto del Direttore di Dipartimento n. 743/2018 per l'Ufficio Beni Archeologici della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ IL SONDAGGIO DEL MERCATO. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE, LA VALUTAZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.



### Art. 1 Gegenstand der Vergabe

Die gegenständliche Verwaltung beabsichtigt, eine Markterhebung zum Zwecke der Direktvergabe aus der CPV-Kategorie 45.45.41 (mit Instandsetzungsarbeiten verbundene Arbeiten) durchzuführen, welche die Restaurierung archäologischer Metallfunde zum Gegenstand hat, um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die möglichen interessierten Subjekte zu ermitteln.

Gestützt auf Artikel 9 der Verfassung der italienischen Republik sorgt gemäß Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 Art. 1 (Errichtung des Landesdenkmalamtes), Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21 Art. 1 (Benennung und Aufgaben der Ämter der Südtiroler Landesverwaltung), Legislativdekret vom 22. Jänner 2004, Nr. 42 i.g.F. (Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter) und D.M. Nr. 154/2017 das Amt für Archäologie für den Schutz und die Aufwertung des kulturellen / archäologischen Erbes.

Um dieser Aufgabe nachzukommen, ist die Restaurierung archäologischer Funde erforderlich.

#### CPV-Kategorie

45.45.41 Mit Instandsetzungsarbeiten verbundene Arbeiten.

#### SOA-Kategorie

OS02-A Klasse unter 150.000: Dekorierte Flächen von unbeweglichen Kulturgütern und beweglichen Kulturgütern von geschichtlicher, künstlerischer, archäologischer und volkskundlicher Bedeutung.

### Art. 2 Beschreibung der Leistungen

Die Restaurierung archäologischer Funde aus Metall besteht in der präventiven Konsolidierung, der mechanischen und chemischen Reinigung, der Reinigung mit Wasser und Trocknung, der vorbeugenden Behandlung gegen Korrosion und Konsolidierung, der Zusammensetzung und Fixierung fragmentierter Objekte, Ergänzung von Fehlstellen und abschließenden Oberflächenbehandlung. Jeder Eingriff muss durch ein Restaurierungsprotokoll dokumentiert werden, welches in gedruckter und digitaler Form

### Art. 1 Oggetto dell'appalto

La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato per un affidamento diretto nella categoria CPV 45.45.41 (Lavori di restauro), avente ad oggetto il restauro di reperti archeologici in metallo, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

In attuazione dell'articolo 9 della Costituzione della Repubblica Italiana e secondo la legge provinciale del 12 giugno 1975, n. 26 art. 1 (Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali), il Decreto del Presidente della Provincia del 25 giugno 1996, n. 21 art. 1 (Denominazione e competenze degli uffici della Provincia autonoma di Bolzano), il Decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 s.m.i. (Codice dei beni culturali e del paesaggio) e il D.M. n. 154/2017 l'Ufficio Beni archeologici tutela e valorizza il patrimonio culturale / archeologico.

Una parte della valorizzazione del patrimonio archeologico consiste anche nel restauro di reperti archeologici.

#### Categoria CPV

45.45.41 Lavori di restauro.

#### Categoria SOA

OS02-A classe infra 150.000: Superfici decorate di beni immobili del patrimonio culturale e beni culturali mobili di interesse storico, artistico, archeologico ed etno-antropologico.

### Art. 2 Descrizione delle prestazioni

Il restauro di reperti archeologici in metallo consiste nel preconsolidamento, la pulitura meccanica e chimica, lavaggio e disidratazione, trattamento inibitore di corrosione e consolidamento, interventi di ricomposizione, incollaggio, integrazione di parti mancanti e rifinitura superficiale del reperto. Ogni intervento deve essere documentato da una scheda di restauro, che dovrà essere consegnata all'ufficio sia in forma cartacea, che digitale. Tutta la documentazione fotografica deve essere archiviata secondo le direttive dell'Ufficio Beni archeologici



dem Amt zu übergeben ist. Die erstellte fotografische Dokumentation muss nach den Richtlinien des Amtes für Archäologie mit Ajaris-Uploader in die Datenbank übertragen werden (Anlage 1). Die Übergabe der schriftlichen Dokumentation und die Archivierung der Fotos über Ajaris muss innerhalb eines Monats nach Abschluss der Restaurierung erfolgen.

Die zu restaurierenden Funde stammen aus den archäologischen Grabungen des Amtes für Archäologie und umfassen 250 Objekte aus Bronze, Eisen, Edelmetall und mit anderen Stoffen verbundene Metalle.

Im Laufe der Ausführung können sich je nach Bedarf des Amtes für Archäologie Änderungen in der Anzahl ergeben.

con Ajaris-UpLoader nel database dell'ufficio (allegato 1). La documentazione scritta di restauro e le foto archiviate con Ajaris devono essere consegnate entro un mese dalla conclusione del restauro.

I reperti da restaurare provengono dagli scavi archeologici dell'Ufficio Beni archeologici e sono 250 oggetti in bronzo, ferro, metallo pregiato e metallo in lega con altri materiali.

In fase di esecuzione la quantità potrebbe variare secondo le esigenze dell'Ufficio Beni archeologici.

### Art. 3 Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit den vergabegegenständlichen Arbeiten stehen.

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F.

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 84 ebd. erfüllen.

- Sie müssen alle Voraussetzungen laut GvD 50/2016, GvD 42/2004 und MD 154/2017 erfüllen, um archäologische Grabungen durchführen zu dürfen.

Der/Die Restaurator/in, welche/r die Restaurierung archäologischer Funde aus Metall durchführt, muss im Sinne des GvD. Nr. 42/2004 in den Listen der Restauratoren von Kulturgütern (Sektor 8), veröffentlicht mit Dekret der Genraldirektion für Bildung und Forschung Nr. 183 vom 21. Dezember 2018 und Dekret der Genraldirektion für Bildung und Forschung Nr. 192 vom 28. Dezember 2018, eingetragen sein.

Die Teilnehmer, die nicht die SOA-Qualitätszertifizierung besitzen, müssen folgende

### Art. 3 Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- Essere iscritto al **registro delle imprese** per attività coerenti ai lavori oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016,

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 84, D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

- essere abilitati ad eseguire scavi archeologici ai sensi del D.Lgs. n. 50/2016, D.Lgs. n.42/2004 e del D.M. n. 154/2017.

Il/la restauratore/trice che esegue il restauro di reperti archeologici in metallo deve essere iscritto/a ai sensi del D.Lgs. n. 42/2004 negli elenchi dei restauratori di beni culturali (settore 8) pubblicati con Decreto della Direzione Generale Educazione e Ricerca n. 183 del 21 dicembre 2018 e il Decreto della Direzione Generale Educazione e Ricerca n. 192 del 28 dicembre 2018.

I concorrenti che non siano in possesso di attestazione di qualificazione SOA, devono essere in possesso dei requisiti di ordine tecnico-organizzativo



technisch-organisatorischen Anforderungen gemäß Art. 90 DPR Nr. 207/2010 erfüllen:

a) Betrag von gleichartigen Bauleistungen, die im Fünfjahreszeitraum vor der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung direkt und mindestens in Höhe des abzuschließenden Vertragsbetrags für öffentliche Verwaltungen oder Private ausgeführt wurden, nachweisbar durch Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten;

b) Gesamtspesen für Angestellte in Höhe von mindestens fünfzehn Prozent des Betrags der Bauleistungen, die im Fünfjahreszeitraum vor der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung ausgeführt wurden; liegt das Verhältnis zwischen obigen Kosten und den ausgeführten Bauleistungen darunter, wird der Betrag der Bauleistungen fiktiv im Verhältnis gekürzt, so dass der verlangte Prozentsatz wiederhergestellt wird: der so fiktiv gekürzte Betrag gilt als Nachweis für die Erfüllung der Anforderungen gemäß Buchst. a).

c) Geeignete technische Ausrüstung für die Durchführung der Arbeiten

Der einzelne Wirtschaftsteilnehmer kann gemäß Art. 92 Abs. 1 DPR Nr. 207/2010 an der Direktvergabe teilnehmen, wenn er die wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen für die **überwiegende Kategorie über den Gesamtbetrag der Arbeiten** erfüllt oder wenn er die Anforderungen für die überwiegende Kategorie und für die Kategorien der getrennt auszuführenden Arbeiten über die einzelnen Beträge erfüllt. Die Anforderungen für Kategorien getrennt auszuführender Bauarbeiten, die der einzelne Wirtschaftsteilnehmer nicht erfüllt, muss er über die überwiegende Kategorie erfüllen.

Der einzelne Wirtschaftsteilnehmer muss bei sonstigem Ausschluss den Anteil der Leistung angeben, den er mittels Unterauftrag zu vergeben beabsichtigt, im Falle, dass die **Untervergabe** zwecks Erfüllung der Qualifikationsanforderungen **erforderlich** ist.

di cui all'art. 90, D.P.R n. 207/2010, come richiesti di seguito:

a) importo dei lavori analoghi eseguiti direttamente nel quinquennio antecedente la data di pubblicazione del presente avviso non inferiore all'importo del contratto da stipulare, a favore di Pubbliche amministrazioni o privati e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione delle stesse;

b) costo complessivo sostenuto per il personale dipendente non inferiore al quindici per cento dell'importo dei lavori eseguiti nel quinquennio antecedente la data di pubblicazione dell'avviso; nel caso in cui il rapporto tra il suddetto costo e l'importo dei lavori sia inferiore a quanto richiesto, l'importo dei lavori è figurativamente e proporzionalmente ridotto in modo da ristabilire la percentuale richiesta; l'importo dei lavori così figurativamente ridotto vale per la dimostrazione del possesso del requisito di cui alla lettera a);

c) adeguata attrezzatura tecnica.

L'operatore economico singolo, ai sensi dell'art. 92 comma 1, del d.p.r. 207/2010, può partecipare alla procedura di affidamento diretto qualora sia in possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi relativi alla **categoria prevalente per l'importo totale dei lavori**, ovvero qualora sia in possesso dei requisiti relativi alla categoria prevalente e alle categorie scorporabili per i singoli importi. I requisiti relativi alle lavorazioni scorporabili non posseduti dall'operatore economico singolo devono da questo essere posseduti con riferimento alla categoria prevalente.

L'operatore economico singolo ha l'obbligo di indicare, a pena di mancata selezione, la quota di prestazione che intende subappaltare, nel caso in cui il **subappalto** sia **necessario** per documentare il possesso dei requisiti di partecipazione richiesti dal presente articolo.

#### Art. 4 Ausführungsbedingungen

Die Anzahl der Mitarbeiter/-innen, die für die Durchführung der Restaurierungsarbeiten archäologischer Metallfunde vorgesehen sind, ist auf 01 festgelegt.

#### Art. 4 Modalità di esecuzione

Il numero dei collaboratori/delle collaboratrici da impiegare nel restauro di reperti archeologici in metallo ammonta a 01.



Die zu restaurierenden Objekte werden unter der Leitung der Amtsdirektorin Dr. Catrin Marzoli von Mal zu Mal im Fundarchiv des Amtes für Archäologie in Frangart nach Unterzeichnung eines Übergabeprotokolls übergeben und müssen aus konservatorischen Gründen auch dort bearbeitet werden. Die Dauer der Bearbeitungszeit wird mit dem/der zuständigen Zoneninspektor/in festgelegt.

Die Zugänglichkeit zu den Werkstätten ist im Regelfall für die Tage Montag, Mittwoch und Freitag von 08:30 bis 12:15 und 14:30 bis 17:00 gewährleistet.

Für die Restaurierung stehen im Fundarchiv technische Hilfsmittel zur Verfügung, welche die Restauratoren auf eigener Verantwortung in Einhaltung der Vorgaben laut gesetzvertretenden Dekretes vom 9. April 2008, Nr. 81 verwenden dürfen.

Es müssen alle technischen Spezifikationen und Vertragsklauseln der Mindestumweltkriterien (MUK), festgelegt mit Dekret des „Ministro dell’ambiente e della tutela del territorio e del mare“, berücksichtigt werden.

Der/Die Restaurator/in stellt alle notwendigen Gebrauchs- und Verbrauchsmaterialien und entsorgt die Reste und Abfallprodukte anschließend fachgerecht.

Die erstellte Dokumentation ist Eigentum der Autonomen Provinz Bozen; jedwede Veröffentlichung muss im Einverständnis mit dem Amt für Archäologie der Autonomen Provinz Bozen erfolgen.

Der/die Wirtschaftsteilnehmer/-in verpflichtet sich den „Verhaltenskodex für das Landespersonal“ laut Beschluss der Landesregierung vom 28. August 2018, Nr. 839 zu befolgen und ist unter der Internetadresse verfügbar:

<http://www.provinz.bz.it/willkommenspaket/verhaltenskodex.asp>

Der Auftragnehmer ist direkt für sämtliche Schäden und Nachteile jeglicher Art verantwortlich, die Personen und Gütern der Vergabestelle und Dritten während der Leistungsausführung egal aus welchem Grund entstehen, wobei er im Falle eines Unglücks oder bei Unfällen den gänzlichen Schadenersatz ohne das Recht auf Entschädigungen vornehmen muss und sich ferner verpflichtet, die Vergabestelle von

I reperti da elaborare vengono messi a disposizione di volta in volta sotto la direzione della direttrice dell’ufficio Dr. Catrin Marzoli, presso il deposito e laboratorio archeologico dell’Ufficio Beni archeologici a Frangarto con un verbale di consegna e devono essere restaurati sul posto. La durata della lavorazione dei reperti viene concordata con l’ispettore di zona.

L’accesso ai laboratori é garantito generalmente nei giorni lunedì, mercoledì e venerdì dalle 08:30 alle 12:15 e dalle 14:30 e le 17:00.

I mezzi tecnici presenti nel deposito e laboratorio archeologico sono a disposizione dei restauratori. L’utilizzo è a proprio rischio e devono essere rispettate tutte le disposizioni secondo il D.Lgs. 09 aprile 2008, n. 81.

Vanno rispettate le specifiche tecniche di base e le condizioni contrattuali contenute nei criteri ambientali minimi (CAM) determinati con Decreto del Ministro dell’ambiente e della tutela del territorio e del mare.

Il/La restauratore/trice deve fornire tutti i materiali di uso e di consumo necessari e deve smaltire i residui secondo la legge vigente.

La documentazione prodotta è di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano; qualsiasi tipo di pubblicazione non può avere luogo senza il consenso della Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio Beni Archeologici.

L’operatore/trice economico/a si impegna a rispettare il “Codice di Comportamento dei pubblici dipendenti” secondo delibera della Giunta provinciale del 28 agosto 2018, n. 839, consultabile all’indirizzo internet:

<http://www.provincia.bz.it/pacchetto-benvenuto/codice-obblighi-servizio.asp>

L’affidatario è direttamente responsabile di tutti i danni ed inconvenienti di qualsiasi natura che si dovessero verificare tanto alle persone ed alle cose della stazione appaltante, quanto a terzi, nel corso dell’esecuzione della prestazione qualunque ne sia la causa, rimanendo inteso che, in caso di disgrazia od infortuni, esso deve provvedere al completo risarcimento dei danni e ciò senza diritto a ricompensi, obbligandosi altresì a sollevare e tenere



etwaigen Schadenersatzansprüchen Dritter zu entbinden und schadlos zu halten.

indenne la stazione appaltante da ogni pretesa di danni contro di essa eventualmente rivolta da terzi.

### Art. 5

#### Ort der Ausführung - Lokalaugenschein:

##### Ort der Ausführung:

Fundarchiv  
des Amtes für Archäologie  
Boznerstraße 59  
39057 Frangart (EPPAN)

##### Lokalaugenschein

Bei anderweitigem Ausschluss aus dem Vergabeverfahren ist ein obligatorischer begleiteter Lokalaugenschein vorgesehen.

Bei der Durchführung des Lokalaugenscheins sind alle Maßnahmen und Verordnung des Staates und der Landesregierung zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund von COVID-19 einzuhalten und der „Corona-Pass“ vorzuweisen.

Die Bezugsperson für das archäologische Fundarchiv ist Roland Messner (telefonische Vereinbarung während der Öffnungszeiten des Amtes unter Tel. 0471/411936 oder 0471/633293 oder über E.mail: [archaeologie.archeologia@pec.provincia.bz.it](mailto:archaeologie.archeologia@pec.provincia.bz.it)).

Die Bezugsperson stellt eine Bestätigung über den erfolgten Lokalaugenschein (Anlage 2) aus, welche bei der Vergabestelle aufbewahrt wird. Der Bieter kann eine Kopie dieser Bestätigung verlangen.

Der Lokalaugenschein kann vom gesetzlichen Vertreter/Prokuristen, technischen Leiter des Bieters oder einer anderen Person durchgeführt werden, welche mit schriftlicher Vollmacht versehen worden ist. Die schriftliche Vollmacht muss der Person ausgehändigt werden, welche für die Begleitung des Lokalaugenscheins zuständig ist.

Die Person, die zur Durchführung des Lokalaugenscheins delegiert wird, kann nicht von mehreren Bietern beauftragt werden.

Bei Teilnahme in Form bereits gebildeter Bietergemeinschaften, gewöhnlicher Konsortien, EWIV, Vernetzung von Unternehmen, kann der Lokalaugenschein wenigstens von einem gesetzlichen Vertreter/ Prokuristen/ technischen

### Art. 5

#### Luogo di esecuzione - sopralluogo:

##### Luogo di esecuzione

Deposito e laboratorio archeologico dell'Ufficio Beni archeologici  
Via Bolzano 59  
39057 Frangarto (APPIANO)

##### Sopralluogo

È previsto un sopralluogo obbligatorio assistito, pena l'esclusione dalla procedura di affidamento.

All'esecuzione del sopralluogo sono da osservare tutte le misure e disposizioni dello Stato e della Giunta Provinciale per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e si deve essere in possesso del "Corona-Pass".

La persona di riferimento per il deposito e laboratorio archeologico è Roland Messner (sopralluogo da concordare al tel: 0471/411936 o 0471/633293 in orario d'ufficio oppure via email all'indirizzo di posta elettronica: [archaeologie.archeologia@pec.provincia.bz.it](mailto:archaeologie.archeologia@pec.provincia.bz.it)).

La persona di riferimento rilascia il certificato di avvenuto sopralluogo (allegato 2) che sarà conservato presso la stazione appaltante; l'impresa può chiedere copia di tale certificato.

Il sopralluogo potrà essere effettuato da un rappresentante legale/procuratore o da un direttore tecnico del concorrente o da soggetto diverso munito di delega scritta da consegnarsi alla persona addetta all'accompagnamento al sopralluogo.

Il soggetto delegato ad effettuare il sopralluogo non può ricevere l'incarico da più concorrenti.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE, aggregazione di imprese di rete, già costituiti, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico



Leiter eines Mitgliedes der Bietergemeinschaft, der Vernetzung von Unternehmen oder des Konsortiums, ohne Vollmacht durchgeführt werden oder von einer anderen Person, welche aber mit Vollmacht des federführenden Unternehmens/des Hauptvertreters ausgestattet sein muss.

Bei Teilnahme in Form nicht gebildeter Bietergemeinschaften, gewöhnlicher Konsortien, EWIV, Vernetzung von Unternehmen, kann der Lokalaugenschein wenigstens von einem gesetzlichen Vertreter/ Prokuristen/ technischen Leiter des federführenden Unternehmens oder von einem gesetzlichen Vertreter/ Prokuristen/ technischen Leiter eines anderen Wirtschaftsteilnehmers der Bietergemeinschaft, der Vernetzung von Unternehmen oder des Konsortiums, durchgeführt werden oder von einer anderen Person, welche aber mit Vollmacht des federführenden Unternehmens/des Hauptvertreters ausgestattet sein muss.

Im Falle eines Konsortiums im Sinne des Art. 45, Abs. 2, Buchstaben b) und c) des GvD. Nr. 50/2016, muss der Lokalaugenschein vom gesetzlichen Vertreter/Prokuristen/technischen Leiter oder einer anderen Person durchgeführt werden, welche mit Vollmacht des Konsortiums oder der genannten Rechtssubjekte von wenigstens einem Mitglied des Konsortiums, welches als ausführendes Subjekt angegeben wurde, ausgestattet ist.

**Das Nichtdurchführen des Lokalaugenscheins oder die Durchführung desselben ohne Berücksichtigung der oben erwähnten Modalitäten sind ein Ausschlussgrund.**

di uno degli operatori economici raggruppati, aggregati in rete o consorziati senza delega, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati ma munito della delega dell'impresa mandataria/capofila.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE, aggregazione di imprese di rete, non costituiti, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico della mandataria oppure da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico di uno degli altri operatori economici raggruppati o aggregati in rete o consorziati, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati, purché il medesimo soggetto sia munito di delega dall'impresa mandataria/capofila.

In caso di consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del D.Lgs. 50/2016, il sopralluogo va effettuato da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico o da soggetto diverso munito di delega conferita dal consorzio oppure dai medesimi soggetti di almeno un operatore economico consorziato indicato come esecutore.

**È causa di esclusione la mancata effettuazione del sopralluogo ovvero l'effettuazione del sopralluogo senza il rispetto delle modalità sopra richiamate.**

#### Art. 6 Arbeitssicherheit

Für die Arbeitssicherheit ist ein Pauschalbetrag von 190,00 Euro vorgesehen.

Im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz müssen alle Vorgaben des gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. April 2008, Nr. 81 eingehalten werden.

Da es sich bei der Restaurierung um Arbeiten mit besondere Risiken gemäß Anhang XI des Einheitstextes (GvD. Nr. 81/2008) i.g.F. handelt, muss der Auftragnehmer die Ersatzerklärung des Unternehmens im Sinne des Artikels 90 Absatz 9

#### Art. 6 Sicurezza lavoro

Per la sicurezza lavoro sono previsti oneri a corpo di Euro 190,00.

In materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro sono da osservare tutte le disposizioni secondo il D.Lgs. 09 aprile 2008, n. 81.

Il restauro rientra nei lavori che comportano rischi particolari di cui all'allegato XI del testo unico (D.Lgs. n. 81/2008) e s.m.i.. L'operatore economico deve compilare la Dichiarazione sostitutiva dell'impresa ai sensi dell'articolo 90 comma 9 lettere



Buchstaben A) und B) des Einheitstextes GvD. NR. 81/2008 i.g.F. (Vordruck A3) ausfüllen.

Der Auftragnehmer (Selbstständige) muss folgende Dokumentation abgeben:

- Eintragung in die Handels-, Industrie-, Handwerkskammer mit einem Gesellschaftszweck welcher dem Gegenstand des Auftrages entspricht

- spezifische Dokumentation zur Bestätigung der Konformität von eigenen Maschinen, Geräten und Hilfskonstruktionen mit Bezug auf die Bestimmungen des GvD. Nr. 81/2008

Erklärung der Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen und der durchgeführten Wartung und/oder Überprüfung (Anlage 3)

- Liste der verfügbaren persönlichen Schutzausrüstungen (siehe Anlage 4)

- Zeugnisse über die eigene Ausbildung und gesundheitliche Eignung, vorgesehen vom Einheitstext (GvD. Nr. 81/2008)

Kopie gesundheitliche Eignung

Erklärung mit Bestätigung der gesundheitlichen Eignung und eventueller Einschränkungen.

- Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC)

Die Überprüfung der technisch-fachliche Eignung erfolgt durch das Amt mit Vordruck A4 bei Selbständigen und Vordruck A5 bei Unternehmen.

Die Übergabe der Arbeiten erfolgt mit dem Übergabeprotokoll (Anlage 5) und wird vom Amt für Archäologie und Wirtschaftsteilnehmer/in gemeinsam ausgefüllt und unterzeichnet, je zwei Originale und eine Kopie (das Original des Amtes mit Stempelmarke 16,00 Euro).

Die aktuellen Vordrucke für die Arbeitssicherheit sind in elektronischen Format unter dieser Internetadresse verfügbar:

<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/Vordrucke-fuer-die-Ausfuhrungsphase-Arbeiten.asp>

**Es sind alle Maßnahmen und Verordnungen des Staates und der Landesregierung aufgrund des Notstandes COVID-19 im Bereich Arbeitsschutz und Gesundheit einzuhalten und zu befolgen.**

Es wird ausdrücklich festgehalten, dass die Tätigkeit mit den aktuellen Richtlinien und

A) e B) del testo unico D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i. (modello A3).

L'operatore economico deve consegnare la documentazione di seguito specificata:

Iscrizione alla camera di commercio, industria ed artigianato con oggetto sociale inerente alla tipologia dell'appalto

Specifica documentazione attestante la conformità alle disposizioni di cui al D.Lgs. n. 81/2008 di proprie macchine, attrezzature e opere provvisorie dichiarazione di rispondenza alla normativa vigente e di avvenuta manutenzione e/o verifica (allegato 3)

Elenco dei dispositivi di protezione individuali in dotazione ai lavoratori (allegato 4)

Attestati inerenti la propria formazione e la relativa idoneità sanitaria previsti dal testo unico (D.Lgs. n. 81/2008)

Copia idoneità sanitaria

Dichiarazione con conferma dell'idoneità sanitaria ed eventuali restrizioni.

Documento unico di regolarità contributiva (DURC)

La verifica idoneità tecnico professionale dell'impresa da parte dell'ufficio viene effettuata con Modello A4 per lavoratori autonomi e Modello A5 per imprese.

La consegna dei lavori avviene tramite verbale di consegna dei lavori (allegato 5) e viene compilato e firmato dall'ufficio beni archeologici insieme all'operatore economico, due originali e una copia (originale dell'ufficio con la marca da bollo da 16,00 Euro).

I modelli attuali per la sicurezza sul lavoro sono disponibili in formato elettronico e consultabili a questo indirizzo internet:

[http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/modulistica-fase-di-esecuzione\\_L.asp](http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/modulistica-fase-di-esecuzione_L.asp)

**Nel campo della sicurezza sul lavoro e della salute sono da osservare tutte le misure e disposizioni dello Stato e della Giunta Provinciale connesse all'emergenza COVID-19.**

Viene richiesto esplicitamente che i lavori devono essere svolti secondo i criteri e le modalità vigenti per combattere l'epidemia da COVID-19.



Modalitäten zur Bekämpfung der Corona-Epidemie durchzuführen sind.

Für Arbeiten in den Räumlichkeiten des Amtes wird darüber hinaus der „Corona-Pass“ gefordert.

Per eseguire i lavori di restauro nei laboratori dell'Ufficio é obbligatorio essere in possesso del "Corona-Pass".

#### Art. 7 Geschätzter Betrag

Die Ausschreibung wird mit Mitteln der Vergabestelle finanziert.

Das Stundenhonorar richtet sich nach den Angaben des Preserverzeichnisses für Restauratoren von Kulturgütern veröffentlicht 2019 von der Druckerei des Zivilschutzes mit Bezug auf die Qualifikation Restaurator/in von Kulturgütern (Klasse B) für welchen ein Stundenvergütung von 37,42 Euro vorgesehen ist (im Preis inbegriffen sind generelle Spesen und Unternehmensgewinn gleich 26,50%).

Es werden keine Spesen für die Anfahrt zur Arbeitsstätte oder Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung vergütet.

#### Kostenschätzung

Für die in Art. 2 „Beschreibung der Leistungen“ angeführte Arbeiten werden 922 Stunden festgesetzt.

#### Art. 7 Importo stimato

L'appalto è finanziato con fondi della stazione appaltante.

Le tariffe orarie si basano sulle indicazioni contenute nel prezzario Restauro dei Beni artistici pubblicato nel 2019 dalla DEI-Tipografia del Genio Civile con riferimento alla qualifica di restauratore/trice di Beni culturali (operatore livello B) per il quale è prevista una retribuzione oraria pari a Euro 37,42 (prezzo comprensivo di spese generali ed utili d'impresa pari al 26,50%).

Non verranno rimborsate spese per il raggiungimento del luogo di lavoro e spese di vitto e alloggio.

#### Stima dei costi

Per i lavori descritti nell'art. 2 "Descrizione delle prestazioni" sono previste 922 ore.

### KOSTENSCHÄTZUNG – STIMA DIE COSTI

Denominazione Bezeichnung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheits-preis	Prezzo totale (Qu x prezzo) Gesamtpreis (Menge x Preis)
Stundenhonorar Restaurator/in von Kulturgütern (Klasse B) Tariffa oraria restauratore/trice di Beni culturali (operatore livello B)	922	41,0 €	37.802,00 €
Kosten für Sicherheitsmaßnahmen Oneri di sicurezza			190,00 €
Gesamtbetrag Importo complessivo			37.992,00€

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten  
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in oggetto (oneri per  
la sicurezza compresi):

**Euro 37.992,00**

zuzüglich Mehrwertsteuer / I.V.A. esclusa

Kosten für die Sicherheit

**Euro 190,00**

Oneri per la sicurezza



zuzüglich Mehrwertsteuer / I.V.A. esclusa

Betrag der Arbeiten auf welchem der Preisabschlag angeboten wird (ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben, sowie Sicherheitskosten):

Importo dei lavori per il quale viene offerto un ribasso (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza):

**Euro 37.802,00**

zuzüglich Mehrwertsteuer / I.V.A. esclusa

#### Art. 8 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur die qualifizierten und ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Vorschlag einzureichen.

Die Markterhebung richtet sich an Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD 50/2016.

Die Wirtschaftsteilnehmer werden durch eine Marktrecherche der SOA-Kategorie OS02-A Klasse unter 150.000 (Dekorierte Flächen von unbeweglichen Kulturgütern und beweglichen Kulturgütern von geschichtlicher, künstlerischer, archäologischer und volkskundlicher Bedeutung) und CPV-Kategorie 45.45.41 (mit Instandsetzungsarbeiten verbundene Arbeiten) ermittelt.

Die Markterhebung wird zur Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt.

Der Auftrag wird jenem/jener Wirtschaftsteilnehmer/in erteilt, welcher/welche nach den in Artikel 9 angegebenen Bewertungskriterien das **wirtschaftlich günstigste Angebot** unterbreitet.

#### Art. 9 Bewertungskriterien

Die Bewertungskriterien für das **wirtschaftlich günstigste Angebot** unterliegen den nachfolgenden Richtlinien:

- 01. Preis 20,00%
- 02. Qualität 80,00%

Die Bewertung wird von einer internen Kommission des Amtes für Archäologie durchgeführt.

#### Art. 8 Selezione degli operatori economici

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare una proposta solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

L'indagine di mercato è rivolta agli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici saranno individuati tramite indagine di mercato in categoria SOA OS02-A classe infra 150.000 (superfici decorate di beni immobili del patrimonio culturale e beni culturali mobili di interesse storico, artistico, archeologico ed etnoantropologico) e categoria CPV 45.45.41 (Lavori di restauro).

L'indagine di mercato viene promossa, ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

L'appalto sarà aggiudicato al concorrente che presenta **l'offerta economicamente più vantaggiosa** determinata dai criteri di valutazione elencati nell' Art. 9.

#### Art. 9 Criteri di valutazione

I criteri di valutazione per **l'offerta economicamente più vantaggiosa** sono determinati come segue:

- 01 prezzo 20,00%
- 02 qualità 80,00%

La valutazione sarà eseguita da una commissione interna dell'Ufficio Beni archeologici.



Im Fall von gleichwertigen Angeboten, überwiegt die Bewertung der Qualität über die Bewertung des Preisangebotes.

Falls sich die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern entsprechen, wird eine Auslosung in öffentlicher Sitzung vorgenommen.

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen folgende digital unterzeichneten Unterlagen in pdf-Format mittels PEC an die Adresse [archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it](mailto:archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it), mit der Beschriftung „Restaurierung archäologischer Metallfunde“ übermitteln:

- Interessensbekundung
- Anlage A
- Anlage B1
- Anlage B2 (nur zur Einsichtnahme)
- Restaurierungsprotokolle über die Vorgehensweise bei der präventiven Konsolidierung, der Zusammensetzung fragmentierter Objekte und Ergänzung von Fehlstellen archäologischer Metallfunde inklusive Fotodokumentation vor und nach dem Eingriff für Objekte aus Bronze, Eisen, Edelmetall, mit anderen Stoffen verbundene Metalle und ein Beispiel einer Kopie
- Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR)

In caso di equivalenza delle offerte, prevale il punteggio della qualità rispetto a quello della offerta economica.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti si equivalgano si procederà mediante sorteggio in seduta pubblica.

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire a mezzo pec all'indirizzo [archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it](mailto:archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it), la seguente documentazione in formato pdf firmata digitalmente, recante la dicitura “Restauro di reperti archeologici in metallo”:

- Manifestazione di interesse
- Allegato A
- Allegato B1
- Allegato B2 (solo per visura)
- Schede di restauro per la conservazione preventiva, assemblaggio di oggetti frammentati e integrazione di reperti archeologici di metallo con immagini dei reperti prima e dopo l'intervento per oggetti in bronzo, ferro, metallo pregiato metallo in lega con altri materiali e un esempio di una copia
- Informativa ai sensi dell'art. 13 e art. 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR)

### Preisangebot 20%

Bewertungskriterien

Der Bieter unterbreitet sein Angebot in der digital unterschriebenen Anlage A.

Für die Vergabe der Punktezah für das Element „Preis“ wird folgende Formel angewandt:

UMGEKEHRTE PROPORZIONALITÄT

$$C_i = O_{\min}/O_i$$

Punktzahl/punteggio:

$$PE_i = C_i * P_{\max}$$

Wobei Folgendes gilt:

$C_i$  = dem n-ten Teilnehmer zugewiesener Koeffizient

$O_{\min}$  = Betrag günstigstes Angebot

$O_i$  = Betrag des zu bewertenden Angebots

### Offerta economica 20%

Criteri di valutazione

L'offerente presenta la sua offerta firmata digitalmente nell'allegato A.

La formula utilizzata per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" é la seguente:

PROPORZIONALITÀ INVERSA

Dove:

$C_i$  = coefficiente attribuito al concorrente i-esimo

$O_{\min}$  = importo offerta migliore

$O_i$  = importo offerta in esame

$PE_i$  = punteggio economico



PEi = Punktezahle wirtschaftliches Angebot  
Pmax = Höchstpunktezahle

Pmax = punteggio massimo

## Qualität 80%

### Bewertungskriterien

Der Bieter unterbreitet sein Angebot in der digital unterschriebenen Anlage B1.

In der Berechnung der Qualität werden berücksichtigt:

#### - Berufserfahrung (15 Punkte)

In der Bewertung wird der Besitz einer Berufserfahrung insgesamt bis zu einer maximalen Dauer von 15 Jahren im Bereich Restaurierung archäologischer Funde in Metall seitens des/der ausführenden Restaurators/Restauratorin berücksichtigt.

Es wird nur ein Restaurator/eine Restauratorin in der Bewertung berücksichtigt, dessen/deren Name in der Tabelle B1 angeführt werden muss, dessen/deren dokumentierten Arbeiten bewertet werden und der/die die Restaurierung durchführt.

#### - Qualität der dokumentierten Restaurierung (65 Punkte)

Unterkriterien und Begründungskriterien (siehe auch Anlage B2 „Bewertungskriterien- criteri di valutazione“).

Für die Bewertung der Unterkriterien sind je ein Restaurierungsprotokoll über die Vorgehensweise bei der Konservierung, Zusammensetzung fragmentierter Objekte und Ergänzung archäologischer Metallfunde inklusive Foto vor und nach dem Eingriff für folgende Objekte vorzulegen:

- Bronze
- Eisen
- Edelmetall
- Mit anderen Stoffen verbundene Metalle
- Ein Beispiel einer Kopie

Für jede Materialart ist eine maximale Untergewichtung von 13% vorgesehen.

Wo die Auftragsunterlagen für die Bewertung der Qualität zwei oder mehr unabhängige Kriterien vorsehen und für jedes dieser Kriterien eine maximal erreichbare Punktezahle festlegen, wird, unabhängig von der gewählten Berechnungsmethode, die für das einzelne Kriterium erreichte höchste Punktezahle auf die für jenes Kriterium vorgesehene maximale

## Qualità 80%

### Criteri di valutazione

L'offerente presenta la sua offerta firmata digitalmente nell'allegato B1.

Nella valutazione della qualità vengono presi in considerazione:

#### - Esperienza professionale (15 punti)

Nella valutazione vengono presi in considerazione l'esperienza professionale complessiva per una durata massima di 15 anni nell'ambito del restauro di reperti archologici in metallo del restauratore/della restauratrice esecutore/esecutrice.

Si prende in considerazione un/a unico/a restauratore/restauratrice, il cui nome deve essere indicato nell'Allegato B1, i cui lavori documentati vengono valutati e che esegue il restauro.

#### - Qualità del restauro documentato (65 punti)

Sottocriteri e criteri motivazionali (vedi tabella B2 „Bewertungskriterien - criteri di valutazione“ allegata).

Per la valutazione dei sottocriteri si richiede di allegare una scheda di restauro per la conservazione, assemblaggio di oggetti frammentati e integrazione di reperti archeologici in metallo con immagini dei reperti prima e dopo l'intervento per ognuno dei seguenti oggetti:

- Bronzo
- Ferro
- Metallo pregiato
- Metallo in lega con altri materiali
- Esempio di una copia

Per ogni materiale sono previsti massimo 13% di sottopeso.

Indipendentemente dal metodo di calcolo prescelto, al fine di garantire il rispetto dei pesi attribuiti all'offerta economica e alla qualità, laddove i documenti di gara prevedano per la valutazione della qualità due o più criteri autonomi, stabilendo per ciascuno di essi un punteggio massimo attribuibile, il punteggio più elevato di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo



Punktezahle angehoben und alle anderen Punktezahlen werden im Verhältnis angepasst, um die ordnungsgemäße Gewichtung des wirtschaftlichen Angebots und der Qualität zu gewährleisten.

Die höchste Punktezahle, die sich aus der Summe der angeglichenen Punktezahlen in Hinsicht auf die einzelnen angeglichenen Kriterien ergibt, wird auf jeden Fall auf die maximale Punktezahle angehoben, die in den Auftragsunterlagen für das technische Angebot (Element: Qualität 80 Punkte = 80%) vorgesehen ist, und die Punktezahlen der anderen Teilnehmer werden im Verhältnis angepasst.

#### Auf-, Abrundungen

Alle Berechnungen zur Festlegung der Punkte werden mit bis zu 2 Dezimalstellen, aufgerundet auf die höhere Einheit, falls die 3. Dezimalstelle gleich oder höher als fünf ist, angegeben.

Die angebotene Ausführungsqualität wird verpflichtend in das Auftragsschreiben übernommen. Falls der Auftragnehmer die Arbeiten nicht in der angebotenen Qualität erbringen sollte, kann der Auftraggeber den Vertrag wegen vertraglicher Nichterfüllung aufheben und Schadenersatz verlangen.

previsto per quel criterio e tutti gli altri punteggi vengono riportati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi a ciascun singolo criterio riparametrato viene in ogni caso riportato al punteggio massimo previsto dai documenti di gara in relazione all'offerta tecnica (elemento qualità 80 punti = 80%), adeguando in misura proporzionale i punteggi attribuiti agli altri concorrenti.

#### Arrotondamenti

Tutti i calcoli sono espressi fino alla seconda cifra decimale arrotondata all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

La qualità di esecuzione offerta sarà inserita quale onere obbligatorio nella lettera di incarico. Qualora l'affidatario non dovesse eseguire i lavori con la qualità offerta, il committente può procedere alla risoluzione del contratto per inadempimento contrattuale e chiedere il risarcimento del danno.

### **Art. 10 Frist für die Fertigstellung der Arbeiten – Verzugsstrafe**

Die Dauer der Restaurierung der jeweiligen Objekte wird mit dem zuständigen Zoneninspektor festgelegt.

Die Restaurierungsarbeiten müssen innerhalb folgenden Datums abgeschlossen sein:

**31.12.2021**

Im Falle der Verzögerung der Arbeiten wird als Verzugsstrafe ein Abzug von 24,00 Euro pro Tag Verspätung getätigt (gemäß Art. 113/bis Abs. 2 GvD. Nr. 50/2016).

### **Art. 10 Termine per il completamento dei lavori – penale per il ritardo**

La durata del restauro dei singoli reperti viene concordata con l'ispettore di zona.

I lavori di restauro devono terminare entro la seguente data:

Per ogni giorno lavorativo oltre i termini previsti, è prevista una penale contrattuale di Euro 24,00 al giorno da pagare all'Amministrazione Provinciale (secondo art. 113-bis comma 2 D.Lgs. n. 50/2016).

### **Art. 11 Zahlungsbedingungen**

Die Zahlung wird folgendermaßen nach ordnungsgemäßer Durchführung der Arbeiten vorgenommen:

- 1) Vorlage der Stundenaufstellung und der durchgeführten Arbeiten seitens des beauftragten Wirtschaftsteilnehmers an den

### **Art. 11 Modalità di pagamento**

Il pagamento avverrà a lavori eseguiti e secondo le seguenti modalità:

- 1) presentazione del consuntivo delle ore e dei lavori eseguiti da parte dell'operatore



Sachbearbeiter über die Pec-Adresse des Amtes.

- 2) Überprüfung dieser und Bestätigung der ordnungsgemäßen Durchführung seitens des Sachbearbeiters.
- 3) Vorlage einer regulären Rechnung seitens des beauftragten Wirtschaftsteilnehmers.

Der/die beauftragte Wirtschaftsteilnehmer/-in kann monatlich eine Rechnung für die durchgeführten Arbeiten vorlegen.

economico incaricato al funzionario incaricato tramite indirizzo pec dell'Ufficio.

- 2) verifica del consuntivo e dichiarazione della regolare esecuzione dei lavori da parte del funzionario incaricato.
- 3) Presentazione di regolare fattura da parte del operatore economico incaricato

L'operatore economico incaricato può emettere mensilmente fattura per i lavori effettivamente svolti.

#### **Art. 12 Endgültige Sicherheit**

Im Sinne des Art. 36 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 in geltender Fassung muss bei Direktvergaben mit einem Betrag unter 40.000 Euro keine Sicherheit geleistet werden.

#### **Art. 12 Garanzia definitiva**

Ai sensi dell'art. 36 della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015, e successive modifiche per affidamenti diretti di importo inferiore a 40.000 euro non è dovuta alcuna garanzia.

#### **Art. 13 Veröffentlichung**

Die Bekanntmachung wird auf der institutionellen Website der Verwaltung und der Webseite des Informationssystems Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

#### **Art. 13 Pubblicità**

L'avviso verrà pubblicato sul sito istituzionale dell'amministrazione e sul sito del Sistema Informativo Contratti Pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

#### **Art. 14 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

#### **Art. 14 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

#### **All dies vorausgeschickt**

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre digital unterzeichneten Unterlagen innerhalb von  
12/07/2021, 12:00 UHR

mittels PEC an die Adresse archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it, mit der Beschriftung „RESTAURIERUNG ARCHÄOLOGISCHER METALLFUNDE“ übermitteln.

- Interessensbekundung

#### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il  
12/07/2021, ORA 12:00

a mezzo pec all'indirizzo archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it, la seguente documentazione firmata digitalmente, recante la dicitura "RESTAURO DI REPERTI ARCHEOLOGICI IN METALLO":

- Manifestazione di interesse



- SOA-Zertifizierung bzw. Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung gleichartiger Arbeiten im vorausgehenden Fünfjahreszeitraum; Gesamtspesen für Angestellte in Höhe von mindestens fünfzehn Prozent des Betrags der Bauleistungen, die im Fünfjahreszeitraum vor der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung ausgeführt wurden, und angemessene technische Ausrüstung.
- Anlage A
- Anlage B1
- Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR)

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Direktvergabe handelt, behält sich die EVV vor, nach ihrem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebots auszuwählen und ihnen den Direktauftrag eventuell zu vergeben.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

- Certificato SOA ovvero certificati di regolare esecuzione relativi a lavori analoghi svolti nei cinque anni precedenti, costo complessivo sostenuto per il personale dipendente non inferiore al quindici per cento dell'importo dei lavori eseguiti nel quinquennio antecedente la data di pubblicazione dell'avviso e adeguata attrezzatura tecnica;
- Allegato A
- Allegato B1
- Informativa ai sensi dell'art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR)

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento diretto in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa e ad affidare eventualmente direttamente l'incarico.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.



Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Eventuelle Informationen und Rückfragen kann der Teilnehmer beim Amt für Archäologie ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse

archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it anfordern.

#### Anlagen:

- Anlage 1 Richtlinien
- Anlage 2 Bestätigung über den erfolgten Lokalausweis
- Anlage 3 Erklärung der Konformität von Maschinen
- Anlage 4 Erklärung zur Persönlichen Schutzausrüstung
- Anlage 5 Protokoll der Übergabe der Arbeiten
- Anlage A Preis
- Anlage B1 Qualität
- Anlage B2 Qualität
- Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR)
- Entwurf des Auftragschreibens
- Interessenbekundung zur Teilnahme

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti l'operatore economico può contattare l'Ufficio Beni Archeologici via e-mail al seguente indirizzo [archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it](mailto:archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it)

#### Allegati:

- Allegato 1 linee guida
- Allegato 2 Certificato di avvenuto sopralluogo
- Allegato 3 Dichiarazione di conformità di macchine
- Allegato 4 Dichiarazione di dispositivi di protezione individuale
- Allegato 5 Verbale di consegna dei lavori
- Allegato A Prezzo
- Allegato B1 Qualità
- Allegato B2 Qualità
- Informativa ai sensi dell'art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR)
- Schema lettera d'incarico
- Manifestazione di interesse

Ort und Datum, Bolzano 28/06/2021

Luogo e Data, Bolzano 28/06/2021

Einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) / Responsabile unico del procedimento (RUP)

Die Amtsdirektorin / La direttrice d'Ufficio

Dr. Catrin Marzoli

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: CATRIN MARZOLI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-MRZCRN58T69Z112S

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 13f0dfa

unterzeichnet am / sottoscritto il: 28.06.2021

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.06.2021 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.06.2021